



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

GOVERNMENT GAZETTE

FOR THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

R1,00 Prys • Price
R0,10 Plus 10% BTW • VAT

R1,10 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,40** Other countries
Posvry • Post free

Vol. 325

KAAPSTAD, 1 JULIE 1992

CAPE TOWN, 1 JULY 1992

No. 14081

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1774.

1 Julie 1992

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 87 van 1992: Wysigingswet op die Reëling van Admiraliteitsjurisdiksie, 1992.

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1774.

1 July 1992

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 87 of 1992: Admiralty Jurisdiction Regulation Amendment Act, 1992.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- []** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.
- _____** Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Reëling van Admiraliteitsjurisdiksie, 1983, ten einde sekere uitdrukkings te omskryf of opnuut te omskryf; hofprosedure verder te reël; die hof se bevoegdheid uit te brei betreffende bevel vir die inbeslagneming van goed om jurisdiksie te vestig; verder voorsiening te maak vir die verkoop van goed wat in beslag geneem is; uitdruklik voorsiening te maak vir die verwysing van eise teen 'n fonds na 'n skeidsregter; en die rangorde van eise verder te reël; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1992.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 105 van 1983

1. Artikel 1 van die Wet op die Reëling van Admiraliteitsjurisdiksie, 1983 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig— 5
- (a) deur die omskrywing van “admiraliteitsaksie” deur die volgende omskrywing te vervang: 10
- “‘admiraliteitsaksie’ verrigtinge ingevolge hierdie Wet om 'n maritieme eis af te dwing, hetsy dié verrigtinge by wyse van aksie of by wyse van 'n ander geoorloofde proses is, en ook 'n bykomstige maatregel of proseduremaatregel, hetsy by wyse van aansoek of andersins, in verband met enige sodanige verrigtinge;”;
- (b) deur na die omskrywing van “admiraliteitsaksie” die volgende omskrywing in te voeg: 15
- “‘fonds’ 'n fonds vermeld in artikel 3(11);”;
- (c) deur na die omskrywing van “hierdie Wet” die volgende omskrywing in te voeg: 20
- “‘houer’ 'n houer vir die vervoer van goed op see, met inbegrip van so 'n houer wat leeg is of andersins tydelik nie vir sodanige vervoer gebruik word nie;”;
- (d) deur die omskrywing van “maritieme eis” deur die volgende omskrywing te vervang: 25
- “‘maritieme eis’ 'n eis om of betreffende, of 'n eis wat voortspruit uit—
- (a) die eienaarskap van 'n skip of 'n aandeel in 'n skip;
- (b) die besit, lewering, gebruik of verdienste van 'n skip;
- (c) 'n ooreenkoms vir die verkoop van 'n skip of 'n aandeel in 'n skip, of 'n ooreenkoms in verband met die eienaarskap, besit, lewering, gebruik of verdienste van 'n skip;

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Admiralty Jurisdiction Regulation Act, 1983, so as to define or define anew certain expressions; to further regulate court procedure; to extend the powers of the court regarding orders for the attachment of property to found jurisdiction; to make further provision for the sale of arrested property; to make express provision for referring claims against a fund to a referee; and to further regulate the ranking of claims; and to provide for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 18 June 1992.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 105 of 1983

1. Section 1 of the Admiralty Jurisdiction Regulation Act, 1983 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

- (a) by the substitution for the definition of “admiralty action” of the following definition:

“ ‘admiralty action’ means proceedings in terms of this Act for the enforcement of a maritime claim whether such proceedings are by way of action or by way of any other competent procedure, and includes any ancillary or procedural measure, whether by way of application or otherwise, in connection with any such proceedings;”;
- (b) by the insertion after the definition of “admiralty action” of the following definition:

“ ‘container’ means a container for the carriage of goods by sea, including any such container which is empty or otherwise temporarily not being used for such carriage;”;
- (c) by the insertion before the definition of “maritime claim” of the following definition:

“ ‘fund’ means a fund mentioned in section 3(11);”;
- (d) by the substitution for the definition of “maritime claim” of the following definition:

“ ‘maritime claim’ means any claim for, arising out of or relating to—

 - (a) the ownership of a ship or a share in a ship;
 - (b) the possession, delivery, employment or earnings of a ship;
 - (c) any agreement for the sale of a ship or a share in a ship, or any agreement with regard to the ownership, possession, delivery, employment or earnings of a ship;

- (d) 'n verband, verhipotekering, retensiereg, pand of ander las op of van 'n skip, en 'n bodemerybrief of bodemerybrief op lading;
- (e) skade veroorsaak deur of aan 'n skip, hetsy deur 'n botsing of andersins;
- (f) lewensverlies of 'n liggaamlike besering wat veroorsaak is deur 'n skip of 'n defek aan 'n skip of wat in verband met die gebruik van 'n skip voorval; 5
- (g) verlies van of skade aan goed (met inbegrip van bagasie en die persoonlike besittings van die gesagvoerder, offisiere of matrose van 'n skip) wat deur 'n skip vervoer is of vervoer moet geword het, hetsy die eis ontstaan uit 'n ooreenkoms of op 'n ander wyse; 10
- (h) die vervoer van goedere in 'n skip, of 'n ooreenkoms vir of in verband met sodanige vervoer;
- (i) 'n houer en 'n ooreenkoms in verband met 'n houer; 15
- (j) 'n bevragtingsooreenkoms of die benutting, huur, gebruik of bedryf van 'n skip, hetsy die eis voortspruit uit 'n ooreenkoms of 'n ander oorsaak;
- (k) bergloon, met inbegrip van bergloon in verband met 'n lugvaartuig en die verdeling of toedeling van bergloon en 'n reg ten opsigte van goed wat geberg is of sou gewees het as dit nie was nie vir die nalatigheid of versuim van die berger of iemand wat gepoog het om dit te berg; 20
- (l) sleeploon of loodsgeld;
- (m) die verskaffing van goedere of die lewering van dienste vir die gebruik, instandhouding, beskerming of bewaring van 'n skip; 25
- (n) die verskaffing, deur middel van 'n lugvaartuig of skip of op 'n ander wyse, van dienste in verband met die vervoer van persone of goedere na of van 'n skip, of die voorsiening van mediese of ander dienste aan of ten opsigte van persone wat op 'n skip is of na of van 'n skip geneem word; 30
- (o) betalings gedoen of uitgawes aangegaan deur 'n gesagvoerder, verskeper, bevragter, agent of iemand anders vir of ten behoeve van of op rekening van 'n skip of die eienaar of bevragter van 'n skip; 35
- (p) die vergoeding van, of betalings gedoen of uitgawes aangegaan deur, of die handelinge of versuim van, iemand wat aangestel is om te handel of wat gehandel het of versuim het om te handel—
 - (i) as 'n agent, hetsy as 'n skeeps-, klarings-, versendings- of ander soort agent, ten opsigte van 'n skip of goedere wat in 'n skip vervoer word of gaan word of wat daarin vervoer is of vervoer moet geword het; of 40
 - (ii) as 'n makelaar ten opsigte van 'n vragkontrak, verkoop of ander ooreenkoms met betrekking tot 'n skip of in verband met die vervoer van goedere in 'n skip of in verband met versekering van 'n skip of 'n gedeelte of onderdeel daarvan of van ander goed bedoel in artikel 3(5); of 45
 - (iii) as 'n prokureur of adviseur ten opsigte van 'n aangeleentheid vermeld in subparagrafe (i) tot (ii); 50
- (q) die ontwerp, konstruksie, herstel of toerusting van 'n skip;
- (r) dok- of hawe- of soortgelyke gelde;
- (s) die diens van 'n gesagvoerder, offisier of matroos van 'n skip in verband met of met betrekking tot 'n skip, met inbegrip van die besoldiging van so 'n persoon, en bydraes ten opsigte van so 'n persoon tot 'n pensioenfonds, voorsorgfonds, mediese hulpfonds, bystandsfonds, soortgelyke fonds, vereniging of instelling met betrekking tot of ten bate van 'n gesagvoerder, offisier of matroos; 55
- (t) algemene awery of 'n handeling wat, na beweer word, 'n algemene aweryhandeling is;
- (u) seeversekering of 'n seeversekeringspolis, met inbegrip van die 60

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

- (d) any mortgage, hypothecation, right of retention, pledge or other charge on or of a ship, and any bottomry or respondentia bond;
- 5 (e) damage caused by or to a ship, whether by collision or otherwise;
- (f) loss of life or personal injury caused by a ship or any defect in a ship or occurring in connection with the employment of a ship;
- 10 (g) loss of or damage to goods (including the baggage and the personal belongings of the master, officers or seamen of a ship) carried or which ought to have been carried in a ship, whether such claim arises out of any agreement or otherwise;
- (h) the carriage of goods in a ship, or any agreement for or relating to such carriage;
- 15 (i) any container and any agreement relating to any container;
- (j) any charter party or the use, hire, employment or operation of a ship, whether such claim arises out of any agreement or otherwise;
- 20 (k) salvage, including salvage relating to any aircraft and the sharing or apportionment of salvage and any right in respect of property salvaged or which would, but for the negligence or default of the salvor or a person who attempted to salvage it, have been salvaged;
- (l) towage or pilotage;
- 25 (m) the supplying of goods or the rendering of services for the employment, maintenance, protection or preservation of a ship;
- (n) the rendering, by means of any aircraft, ship or other means, of services in connection with the carrying of persons or goods to or from a ship, or the provision of medical or other services to or in respect of the persons on being taken to or from a ship;
- 30 (o) payments or disbursements by a master, shipper, charterer, agent or any other person for or on behalf of or on account of a ship or the owner or charterer of a ship;
- 35 (p) the remuneration of, or payments or disbursements made by, or the acts or omissions of, any person appointed to act or who acted or failed to act—
- 40 (i) as an agent, whether as a ship's, clearing, forwarding or other kind of agent, in respect of any ship or any goods carried or to be carried or which were or ought to have been carried in a ship; or
- (ii) as a broker in respect of any charter, sale or any other agreement relating to a ship or in connection with the carriage of goods in a ship or in connection with any insurance of a ship or any portion or part thereof or of other property referred to in section 3(5); or
- 45 (iii) as attorney or adviser in respect of any matter mentioned in subparagraphs (i) and (ii);
- 50 (q) the design, construction, repair or equipment of any ship;
- (r) dock, harbour or similar dues;
- (s) the employment of any master, officer or seaman of a ship in connection with or in relation to a ship, including the remuneration of any such person, and contributions in respect of any such person to any pension fund, provident fund, medical aid fund, benefit fund, similar fund, association or institution in relation to or for the benefit of any master, officer or seaman;
- 55 (t) general average or any act claimed to be a general average act;
- 60 (u) marine insurance or any policy of marine insurance, including

- beskerming en vrywaring deur 'n liggaam van persone van sy lede ten opsigte van maritieme aangeleenthede;
- (v) die verbeuring van 'n skip of goedere wat daarin vervoer is of die teruggawe van 'n skip of sodanige goedere wat verbeur is;
- (w) die beperking van die aanspreeklikheid van die eienaar van 'n skip of van 'n ander persoon wat op soortgelyke beperking van aanspreeklikheid geregtig is; 5
- (x) die verdeling van 'n fonds of 'n gedeelte van 'n fonds wat gehou of gehou moet word deur, of ooreenkomstig 'n bevel van, 'n hof by die uitoefening van sy admiraliteitsjurisdiksie, of 'n beamppte van 'n hof wat sodanige jurisdiksie uitoefen; 10
- (y) 'n maritieme retensiereg, hetsy dit onder die een of ander van die voorafgaande paragrawe ressorteer al dan nie;
- (z) besoedeling van die see of die seestrand deur olie of 'n ander stof op of afkomstig van 'n skip; 15
- (aa) 'n vonnis of arbitrasietoekenning in verband met 'n maritieme eis, hetsy in die Republiek of elders gegee of gedoen;
- (bb) onregmatige of kwaadwillige verrigtinge ten opsigte van goed bedoel in artikel 3(5) of waarin sodanige goed betrek word, of die onregmatige of kwaadwillige beslaglegging op, of inbeslagneming of inbesitneming van, enige sodanige goed, waar ook al sodanige verrigtinge, beslaglegging, inbeslagneming of inbesitneming plaasgevind het, en hetsy in die Republiek of elders, en verlies of skade beoog in artikel 5(4); 20
- (cc) seerowery, sabotasie of terrorisme met betrekking tot goed vermeld in artikel 3(5), of in verband met persone op 'n skip; 25
- (dd) 'n aangeleentheid wat nie onder die een of die ander van die vorige paragrawe ressorteer nie en ten opsigte waarvan 'n admiraliteitshof van die Republiek bedoel in die Colonial Courts of Admiralty Act, 1890 (53 and 54 Victoria, C.27), van die Verenigde Koninkryk, onmiddellik voor die inwerking-treding van hierdie Wet gemagtig was om admiraliteitsjurisdiksie uit te oefen, of 'n aangeleentheid ten opsigte waarvan 'n hof van die Republiek gemagtig is om admiraliteitsjurisdiksie uit te oefen; 30
- (ee) 'n ander aangeleentheid wat uit hoofde van sy aard of onderwerp 'n marine- of maritieme aangeleentheid is, sonder om die betekenis van die uitdrukking marine- of maritieme aangeleentheid te beperk vanweë die aangeleenthede wat in die voorafgaande paragrawe uiteengesit is; 35
- (ff) 'n bydrae, vrywaring of skade wat in verband staan met of voortspruit uit 'n eis ten opsigte van 'n aangeleentheid wat hierbo vermeld is of 'n aangeleentheid wat ten opsigte daarvan dienstig is, met inbegrip van beslaglegging op goed om jurisdiksie te vestig of te bevestig, die stel of opheffing van sekerheid, en die betaling van rente;"; en 40
- (e) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: 45
- “(2) (a) 'n Admiraliteitsaksie neem vir enige relevante doeleinde 'n aanvang—
- (i) deur die betekening van 'n prosesstuk waardeur daardie aksie ingestel word; 50
- (ii) deur die doen van 'n aansoek om inbeslagneming van goed om jurisdiksie te vestig;
- (iii) deur die uitreiking van 'n prosesstuk vir die instel van 'n aksie *in rem*; 55
- (iv) deur die gee van sekuriteit of 'n onderneming soos in artikel 3(10)(a) beoog.
- (b) 'n Aksie wat 'n aanvang geneem het soos beoog in paragraaf (a) verval en is van nul en gener waarde indien—
- (i) 'n aansoek beoog in paragraaf (a)(ii) nie toegestaan word nie of opgehef word of nie bekragtig word nie; 60
- (ii) geen inbeslagneming uitgevoer word nie binne twaalf maande vanaf die toestaan van 'n bevel ingevolge so 'n aansoek of die eindbeslissing oor die aansoek;

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

- the protection and indemnity by any body of persons of its members in respect of marine matters;
- (v) the forfeiture of any ship or any goods carried therein or the restoration of any ship or any such goods forfeited;
- 5 (w) the limitation of liability of the owner of a ship or of any other person entitled to any similar limitation of liability;
- (x) the distribution of a fund or any portion of a fund held or to be held by, or in accordance with the directions of, any court in the exercise of its admiralty jurisdiction, or any officer of
- 10 any court exercising such jurisdiction;
- (y) any maritime lien, whether or not falling under any of the preceding paragraphs;
- (z) pollution of the sea or the sea-shore by oil or any other substance on or emanating from a ship;
- 15 (aa) any judgment or arbitration award relating to a maritime claim, whether given or made in the Republic or elsewhere;
- (bb) wrongful or malicious proceedings in respect of or involving any property referred to in section 3(5), or the wrongful or malicious arrest, attachment or detention of any such property, wherever any such proceedings, arrest, attachment or detention took place, and whether in the Republic or elsewhere, and any loss or damage contemplated in section 5(4);
- 20 (cc) piracy, sabotage or terrorism relating to property mentioned in section 3(5), or to persons on any ship;
- 25 (dd) any matter not falling under any of the previous paragraphs in respect of which a court of admiralty of the Republic referred to in the Colonial Courts of Admiralty Act, 1890 (53 and 54 Vict c. 27), of the United Kingdom, was empowered to exercise admiralty jurisdiction immediately before the commencement of this Act, or any matter in respect of which a court of the Republic is empowered to exercise admiralty jurisdiction;
- 30 (ee) any other matter which by virtue of its nature or subject matter is a marine or maritime matter, the meaning of the expression marine or maritime matter not being limited by reason of the matters set forth in the preceding paragraphs; and
- 35 (ff) any contribution, indemnity or damages with regard to or arising out of any claim in respect of any matter mentioned above or any matter ancillary thereto, including the attachment of property to found or confirm jurisdiction, the giving or release of any security, and the payment of interest;"; and
- 40 (e) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:
- 45 "(2) (a) An admiralty action shall for any relevant purpose commence—
- (i) by the service of any process by which that action is instituted;
- (ii) by the making of an application for the attachment of property to found jurisdiction;
- 50 (iii) by the issue of any process for the institution of an action *in rem*;
- (iv) by the giving of security or an undertaking as contemplated in section 3(10)(a).
- (b) An action commenced as contemplated in paragraph (a) shall lapse and be of no force and effect if—
- 55 (i) an application contemplated in paragraph (a)(ii) is not granted or is discharged or not confirmed;
- (ii) no attachment is effected within twelve months of the grant of an order pursuant to such an application or the final decision of the application;

- (iii) 'n prosesstuk beoog in paragraaf (a)(iii) nie binne twaalf maande vanaf uitreiking daarvan beteken word nie;
- (iv) die betrokke goed ingevolge artikel 3(10)(a)(ii) geag word vrygestel en onthef te gewees het."

Wysiging van artikel 3 van Wet 105 van 1983

5

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (b) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) wie se eiendom in die hof se regsgebied in beslag geneem is deur die eiser of die applikant, om jurisdiksie te vestig of te bevestig;"

- (b) deur die volgende paragrawe by subartikel (5) te voeg:

"(e) 'n houer, indien die eis voortspruit uit of betrekking het op die gebruik van daardie houer in of op 'n skip of die vervoer van goedere in daardie houer op die see of in water andersins; 15

(f) 'n fonds.";

- (c) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

"(6) Behoudens die bepalinge van subartikel (9) kan 'n aksie *in rem*, uitgesonderd so 'n aksie ten opsigte van 'n maritieme eis beoog in paragraaf [(a), (b) of (c)] (d) van die omskrywing van 'maritieme eis', ingestel word deur die inbeslagneming van 'n geassosieerde skip in plaas van die skip ten opsigte waarvan die maritieme eis ontstaan het." 20

- (d) deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

"(7) (a) By die toepassing van subartikel (6) beteken 'n geassosieerde skip 'n ander skip as die skip ten opsigte waarvan die maritieme eis ontstaan het, [en] wat— 25

- (i) die eiendom is, wanneer die aksie 'n aanvang neem, van die persoon wat die eienaar van die betrokke skip was toe die maritieme eis ontstaan het; of 30

- (ii) die eiendom is, wanneer die aksie 'n aanvang neem, van ['n maatskappy is waarvan die aandeel, toe die maritieme eis ontstaan het, beheer is deur, of die eiendom was van,] 'n persoon wat [toe die aandeel in] die maatskappy beheer het wat die eienaar van die betrokke skip [is, beheer het of die eienaar daarvan] was toe die maritieme eis ontstaan het; of 35

- (iii) die eiendom is, wanneer die aksie 'n aanvang neem, van 'n maatskappy wat beheer word deur 'n persoon wat die eienaar van die betrokke skip was, of die maatskappy beheer het wat die eienaar van die betrokke skip was, toe die maritieme eis ontstaan het. 40

- (b) By die toepassing van paragraaf (a)—

- (i) word skepe geag dieselfde eienaars te hê indien dieselfde persone eienaars is van [al] die meerderheid in getal van, of van die stemregte ten opsigte van, of die grootste deel, in die waarde, van, die aandeel in die skepe [is]; 45

- (ii) word 'n persoon geag die beheer van 'n maatskappy te hê indien hy direk of indirek die mag het om die maatskappy te beheer;

- (iii) beteken 'n maatskappy ook 'n ander regspersoon en 'n liggaam van persone, ongeag of 'n belang daarin uit aandeel bestaan of nie. 50

- (c) Indien 'n [bevrager of onderbevrager van 'n skip deur demissie, en nie die eienaar daarvan nie, na bewering ten opsigte van 'n maritieme eis aanspreeklik is] skip te eniger tyd die voorwerp was van 'n vragkontrak, word die bevrager of onderbevrager, na gelang van die geval, by die toepassing van subartikel (6) en hierdie subartikel geag die eienaar van die betrokke skip te wees ten opsigte van 'n relevante maritieme eis waarvoor, na beweer word, die bevrager of onderbevrager, en nie die eienaar nie, aanspreeklik is." 55 60

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

- (iii) a process contemplated in paragraph (a)(iii) is not served within twelve months of the issue thereof;
- (iv) the property concerned is deemed in terms of section 3(10)(a)(ii) to have been released and discharged.”

5 Amendment of section 3 of Act 105 of 1983

2. Section 3 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (b) of subsection (2) of the following paragraph:

10 “(b) whose property within the court’s area of jurisdiction has been attached by the plaintiff or the applicant, to found or to confirm jurisdiction;”;

- (b) by the addition to subsection (5) of the following paragraphs:

15 “(e) any container, if the claim arises out of or relates to the use of that container in or on a ship or the carriage of goods by sea or by water otherwise in that container;

(f) a fund.”;

- (c) by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

20 “(6) Subject to the provisions of subsection (9), an action *in rem*, other than such an action in respect of a maritime claim contemplated in paragraph [(a), (b) or (c)] (d) of the definition of ‘maritime claim’, may be brought by the arrest of an associated ship instead of the ship in respect of which the maritime claim arose.”;

- (d) by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

25 “(7) (a) For the purpose of subsection (6) an associated ship means a ship, other than the ship in respect of which the maritime claim arose—

- (i) owned, at the time when the action is commenced, by the person who was the owner of the ship concerned at the time when the maritime claim arose; or

30 (ii) owned, at the time when the action is commenced, [by a company in which the shares, when the maritime claim arose, were controlled or owned] by a person who [then] controlled [or owned the shares in] the company which owned the ship concerned when the maritime claim arose; or

35 (iii) owned, at the time when the action is commenced, by a company which is controlled by a person who owned the ship concerned, or controlled the company which owned the ship concerned, when the maritime claim arose.

40 (b) For the purposes of paragraph (a)—

- (i) ships shall be deemed to be owned by the same persons if [all] the majority in number of, or of voting rights in respect of, or the greater part, in value, of, the shares in the ships are owned by the same persons;

45 (ii) a person shall be deemed to control a company if he has power, directly or indirectly, to control the company;

- (iii) a company includes any other juristic person and any body of persons, irrespective of whether or not any interest therein consists of shares.

50 (c) If [a charterer or subcharterer of a ship by demise, and not the owner thereof, is alleged to be liable in respect of a maritime claim] at any time a ship was the subject of a charter-party the charterer or subcharterer, as the case may be, shall for the purposes of subsection (6) and this subsection be deemed to be the owner of the ship concerned in respect of any relevant maritime claim for which the charterer or the subcharterer, and not the owner, is alleged to be liable.”;

55

(e) deur paragraaf (a) van subartikel (10) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) (i) Goed word geag in beslag geneem of op beslag gelê te wees en onder beslagneming of beslaglegging te wees op versoek van ’n persoon, indien sekuriteit of ’n onderneming te eniger tyd, hetsy voor of na die inbeslagneming of beslaglegging, aan hom gegee is om die inbeslagneming van, of die beslaglegging op, die goed te voorkom of die ontheffing van beslagneming of beslaglegging van die goed te verkry.

(ii) Goed wat ingevolge subparagraaf (i) geag word in beslag geneem of beslag op gelê te gewees het, word geag daarvan vrygestel en onthef te wees indien geen verdere stappe in die verrigtinge, met betrekking tot die eis deur die betrokke persoon gedoen is nie binne een jaar vanaf die gee van sodanige sekuriteit of onderneming.”; en

(f) deur die volgende subartikel by te voeg:

“(11) (a) Daar is in elke bepaalde geval ’n fonds wat bestaan uit—

(i) sekuriteit of ’n onderneming gegee ingevolge subartikel (10)(a), tensy sodanige sekuriteit of onderneming gegee is ten opsigte van ’n bepaalde eis deur ’n bepaalde persoon;

(ii) die opbrengs van die verkoop van goed vermeld in subartikel (5)(a) tot (e), hetsy ingevolge ’n bevel uitgereik ingevolge artikel 9, of by eksekusie of andersins.

(b) ’n Fonds word, vir alle doeleindes, geag die verkoopte goed te wees, of die goed ten opsigte waarvan die sekuriteit of ’n onderneming gegee is.

(c) Indien ’n aksie *in rem* ingevolge subartikel (5) teen of ten opsigte van ’n fonds ingestel word, moet die eiser die griffier van die hof of die ander persoon wat die fonds hou, sowel as alle persone wat, na sy wete, ’n belang by die fonds het, van dié aksie in kennis stel.

(d) Die belang van enige persoon by, of ’n eis deur enige persoon teen, ’n fonds, is vatbaar vir inbeslagneming om jurisdiksie te vestig.”.

Wysiging van artikel 4 van Wet 105 van 1983

3. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende paragrawe by subartikel (4) te voeg:

“(c) Behoudens die bepalinge van artikel 3(3)—

(i) kan ’n hof, om jurisdiksie te vestig, ’n bevel uitreik vir die beslaglegging op of inbeslagneming van goed wat nie binne die regsgebied van die hof is nie indien—

(aa) (aaa) daardie goed in die Republiek is of waarskynlik in die Republiek sal kom nadat die bevel uitgereik is; en

(bbb) geen hof in die Republiek andersins jurisdiksie in verband met die eis het of andersins sodanige jurisdiksie kan verkry deur ’n beslaglegging of inbeslagneming om jurisdiksie te vestig nie; of

(bb) op ander goed binne die regsgebied van die hof beslag gelê is of beslag gelê gaan word, of sodanige goed in beslag geneem is of in beslag geneem gaan word, om jurisdiksie in verband met dieselfde eis te vestig;

(ii) kan so ’n bevel uitgevoer word en kan so ’n beslaglegging of inbeslagneming uit hoofde daarvan bewerkstellig word op enige plek in die Republiek soos beoog in artikel 26(1) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959);

(iii) is die beslaglegging op of inbeslagneming van goed uit hoofde van so ’n bevel ’n beslaglegging of ’n inbeslagneming wat die relevante jurisdiksie vestig in die hof wat die beslaglegging of inbeslagneming gelas het.

(d) ’n Hof kan, om jurisdiksie te vestig, ’n bevel uitreik vir die beslaglegging op of die inbeslagneming van ’n skip wat, indien die betrokke aksie ’n aksie *in rem* was, ’n geassosieerde skip sou wees met betrekking tot die skip ten opsigte waarvan die betrokke maritieme eis ontstaan het.”.

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

- (e) by the substitution for paragraph (a) of subsection (10) of the following paragraph:

“(a) (i) Property shall be deemed to have been arrested or attached and to be under arrest or attachment at the instance of a person if at any time, whether before or after the arrest or attachment, security or an undertaking has been given to him to prevent the arrest or attachment of the property or to obtain the release thereof from arrest or attachment.

(ii) Any property deemed in terms of subparagraph (i) to have been arrested or attached, shall be deemed to be released and discharged therefrom if no further step in the proceedings, with regard to a claim by the person concerned, is taken within one year of the giving of any such security or undertaking.”;

- (f) by the addition of the following subsection:

“(11) (a) There shall in any particular case be a fund consisting of—

(i) any security or undertaking given in terms of subsection (10)(a), unless such security or undertaking is given in respect of a particular claim by a particular person;

(ii) the proceeds of the sale of any property mentioned in subsection (5)(a) to (e), either in terms of any order made in terms of section 9, or in execution or otherwise.

(b) A fund shall, for all purposes, be deemed to be the property sold or the property in respect of which the security or an undertaking has been given.

(c) If an action *in rem* is instituted against or in respect of a fund in terms of subsection (5), the plaintiff shall give notice of the said action to the registrar of the court or other person holding the fund, and to all persons known by the plaintiff to be interested in the fund.

(d) The interest of any person in, or any claim by any person against, a fund shall be capable of attachment to found jurisdiction.”.

Amendment of section 4 of Act 105 of 1983

3. Section 4 of the principal Act is hereby amended by the addition to subsection (4) of the following paragraphs:

“(c) Subject to the provisions of section 3(3)—

- (i) a court may make an order for the arrest or attachment, to found jurisdiction, of property not within the area of jurisdiction of the court if—

(aa) (aaa) that property is in the Republic or is likely to come into the Republic after the making of the order; and

(bbb) no court in the Republic otherwise has jurisdiction in connection with the claim or can otherwise acquire such jurisdiction by an arrest or attachment to found jurisdiction; or

(bb) other property within the area of jurisdiction of the court has been or is about to be arrested or attached to found jurisdiction in connection with the same claim;

- (ii) any such order may be executed and any arrest or attachment pursuant thereto effected at any place in the Republic as contemplated in section 26(1) of the Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959);

- (iii) the arrest or attachment of any property pursuant to any such order shall be an arrest or attachment which shall found the relevant jurisdiction of the court ordering the arrest or attachment.

(d) A court may make an order for the arrest or attachment, to found jurisdiction, of any ship which, if the action concerned had been an action *in rem*, would be an associated ship with regard to the ship in respect of which the maritime claim concerned arose.”.

Wysiging van artikel 5 van Wet 105 van 1983

4. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) ’n Hof kan by uitoefening van sy admiraliteitsjurisdiksie die voeging tot verrigtinge ingevolge hierdie Wet toelaat van enige persoon teen wie ’n party by dié verrigtinge ’n eis het, hetsy gesamentlik met, of afsonderlik van, ’n party by dié verrigtinge, of van wie ’n party by die verrigtinge geregtig is om ’n bydrae of ’n vrywaring te eis, of ten opsigte van wie enige vraag of geskilpunt in die aksie wesenlik dieselfde is as ’n vraag of geskilpunt wat ontstaan het of sal ontstaan tussen die party en die persoon wat gevoeg staan te word en wat beslis behoort te word op so ’n wyse dat daardie persoon daardeur gebind word, hetsy die eis teen laasgenoemde ’n maritieme eis is al dan nie en ondanks die feit dat hy nie andersins aan die jurisdiksie van die hof onderworpe is nie, òf as gevolg van die afwesigheid van beslaglegging op sy goed òf andersins.”;

(b) deur paragraaf (d) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) ondanks die bepalings van artikel 3(8), gelas dat, benewens goed waarop reeds beslag gelê of wat reeds in beslag geneem is, op bykomende goed beslag gelê of dit in beslag geneem word ten einde bykomende sekuriteit vir ’n eis te voorsien, en gelas dat sekuriteit wat verskaf is, vermeerder, verminder of vrygestel word, onderworpe aan die voorwaardes wat die hof billik ag;”;

(c) deur na paragraaf (d) van genoemde subartikel (2) die volgende paragraaf in te voeg:

“(dA) op aansoek gedoen voor die verstryking van ’n tydperk beoog in artikel 1(2)(b) of 3(10)(a)(ii), of ’n verlenging daarvan, van tyd tot tyd ’n verlenging van so ’n tydperk toestaan;”;

(d) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) (a) ’n Hof kan by die uitoefening van sy admiraliteitsjurisdiksie die inbeslagneming van enige goed gelas vir die verskaffing van sekuriteit vir ’n eis wat die onderwerp van arbitrasie of enige beoogde, hangende of ingestelde verrigtinge is of mag wees, hetsy in die Republiek of elders, en hetsy dit onderworpe is aan die reg van die Republiek al dan nie, indien die persoon wat die inbeslagneming verlang ’n eis het wat deur ’n aksie *in personam* teen die eienaar van die betrokke goed of ’n aksie *in rem* teen dié betrokke goed afdwingbaar is of wat aldus afdwingbaar sou wees by ontstentenis van sodanige arbitrasie of verrigtinge.

(aA) Goed aldus in beslag geneem of sekuriteit vir, of die opbrengs van, sodanige goed word gehou as sekuriteit vir so ’n eis of hangende die uitslag van dié arbitrasie of verrigtinge.

(b) Goed aldus in beslag geneem, word geag goed te wees wat in ’n aksie ingevolge hierdie Wet in beslag geneem is, tensy die hof anders gelas.”.

(e) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

“(4) ’n Persoon wat ’n buitensporige eis instel of buitensporige sekuriteit vereis of sonder [gegronde] redelike en waarskynlike rede die inbeslagneming van goed of ’n bevel van die hof verkry, is teenoor enige persoon wat as gevolg daarvan verlies of skade ly, vir die verlies of skade aanspreeklik.”; en

(f) deur paragraaf (a) van subartikel (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) ’n Hof kan by die uitoefening van sy admiraliteitsjurisdiksie te eniger tyd op aansoek van enige belanghebbende persoon of uit eie beweging—

(i) indien dit vir die hof nodig of wenslik blyk vir ’n beslissing oor ’n maritieme eis, of ’n verweer teen so ’n eis, wat ingestel is of mag word voor ’n hof, arbiter of skeidsregter in die Republiek,

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

Amendment of section 5 of Act 105 of 1983

4. Section 5 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

5 “(1) A court may in the exercise of its admiralty jurisdiction permit the joinder in proceedings in terms of this Act of any person against whom any party to those proceedings has a claim, whether jointly with, or separately from, any party to those proceedings, or from whom any party to those proceedings is entitled to claim a contribution or an indemnification, or in respect of whom any question or issue in the action is substantially the same as a question or issue which has arisen or will arise between the party and the person to be joined and which should be determined in such a manner as to bind that person, whether or not the claim against the latter is a maritime claim and notwithstanding the fact that he is not otherwise amenable to the jurisdiction of the court, whether by reason of the absence of attachment of his property or otherwise.”;

(b) by the substitution for paragraph (d) of subsection (2) of the following paragraph:

20 “(d) notwithstanding the provisions of section 3(8), order that, in addition to property already arrested or attached, further property be arrested or attached in order to provide additional security for any claim, and order that any security given be increased, reduced or discharged, subject to such conditions as to the court appears just;”;

(c) by the insertion after paragraph (d) of the said subsection (2) of the following paragraph:

25 “(dA) on application made before the expiry of any period contemplated in section 1(2)(b) or 3(10)(a)(ii), or any extension thereof, from time to time grant an extension of any such period;”;

(d) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

30 “(3) (a) A court may in the exercise of its admiralty jurisdiction order the arrest of any property for the purpose of providing security for a claim which is or may be the subject of an arbitration or any proceedings contemplated, pending or proceeding, either in the Republic or elsewhere, and whether or not it is subject to the law of the Republic, if the person seeking the arrest has a claim enforceable by an action *in personam* against the owner of the property concerned or an action *in rem* against such property or which would be so enforceable but for any such arbitration or proceedings.

35 (aA) Any property so arrested or any security for, or the proceeds of, any such property shall be held as security for any such claim or pending the outcome of any such arbitration or proceedings.

40 (b) Unless the court orders otherwise any property so arrested shall be deemed to be property arrested in an action in terms of this Act.”;

(e) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

45 “(4) Any person who makes an excessive claim or requires excessive security or without [good] reasonable and probable cause obtains the arrest of property or an order of court, shall be liable to any person suffering loss or damage as a result thereof for that loss or damage.”; and

(f) by the substitution for paragraph (a) of subsection (5) of the following paragraph:

50 “(a) A court may in the exercise of its admiralty jurisdiction at any time on the application of any interested person or of its own motion—

60 (i) if it appears to the court to be necessary or desirable for the purpose of determining any maritime claim, or any defence to any such claim, which has been or may be brought before a

'n bevel maak dat enige skip, vrag, dokumente of enigiets anders deur 'n persoon ondersoek, getoets of geïnspekteer word en dat getuienis van enige persoon afgeneem word **[indien dit vir die hof nodig of wenslik blyk vir die doel van 'n beslissing oor 'n maritieme eis wat ingestel is of kan word, of enige verweer daarteen];** 5

- (ii) by uitreiking van 'n bevel ingevolge subparagraaf (i), gelas dat **[enige oorkonde, aantekeninge of opname, hetsy dit dan bestaan al dan nie, getranskribeer of vertaal word]** enige persoon wat om so 'n eersgenoemde bevel aansoek gedoen het, aanspreeklik is en sekuriteit moet verskaf vir enige koste of uitgawes, met inbegrip van dié wat voortspruit uit enige oponthoud, veroorsaak deur die aansoek en die uitvoering van enige sodanige bevel; 10
- (iii) toestemming aan enige sodanige persoon verleen om aansoek te doen om 'n bevel dat enige sodanige koste of uitgawes beskou word as deel van die koste van die geding; 15
- (iv) in buitengewone omstandighede 'n bevel uitreik, soos bedoel in subparagraaf (i), met betrekking tot 'n maritieme eis wat voor 'n hof, arbiter, skeidsregter of tribunaal elders as in die Republiek ingestel is of mag word, in welke geval subparagraawe (ii) en (iii) *mutatis mutandis* van toepassing is." 20

Wysiging van artikel 7 van Wet 105 van 1983

5. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang: 25

"(a) 'n Hof kan weier om sy admiraliteitsjurisdiksie uit te oefen in enige verrigtinge wat ingestel is of ingestel staan te word indien **[die aksie]** na die hof se mening 'n ander hof in die Republiek of 'n ander hof of 'n arbiter, tribunaal of liggaam elders jurisdiksie sal uitoefen ten opsigte van genoemde verrigtinge en dat dit meer gepas is dat die verrigtinge **[deur 'n ander hof in die Republiek of deur enige ander hof, tribunaal of liggaam elders]** deur so 'n ander hof of so 'n arbiter, tribunaal of liggaam bereg **[kan]** word." 30

Vervanging van artikel 9 van Wet 105 van 1983

6. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Verkoop van goed in beslag geneem 35

9. (1) 'n Hof kan by die uitoefening van sy admiraliteitsjurisdiksie te eniger tyd gelas dat goed wat ingevolge hierdie Wet in beslag geneem is, verkoop word **[en dat die opbrengs daarvan as 'n fonds in die hof gehou word of anders mee gehandel word].**

(2) Die opbrengs van goed wat aldus verkoop is, maak 'n fonds uit wat in die hof gehou of anders mee gehandel word, soos deur die reëls of 'n hofbevel bepaal mag word. 40

(3) 'n Verkoop ingevolge 'n hofbevel is nie onderworpe nie aan 'n verband, retensiereg, verhipotekering of ander vordering van enige aard hoegenaamd." 45

Wysiging van artikel 10 van Wet 105 van 1983

7. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die uitdrukking "(10)" deur die uitdrukking "(13)" te vervang.

Invoeging van artikel 10A in Wet 105 van 1983

8. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 10 ingevoeg: 50

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

court, arbitrator or referee in the Republic, make an order for the examination, testing or inspection by any person of any ship, cargo, documents or any other thing and for the taking of the evidence of any person **[if it appears to the court to be necessary or desirable for the purpose of determining any maritime claim which has been or may be brought, or any defence thereto];**

(ii) in making an order in terms of subparagraph (i), make an order that **[any record, notes or recording, whether then in existence or not, be transcribed or translated]** any person who applied for such first-mentioned order shall be liable and give security for any costs or expenses, including those arising from any delay, occasioned by the application and the carrying into effect of any such order;

(iii) grant leave to any such person to apply for an order that any such costs or expenses be considered as part of the costs of the proceedings;

(iv) in exceptional circumstances, make such an order as is contemplated in subparagraph (i) with regard to a maritime claim which has been or may be brought before any court, arbitrator, referee or tribunal elsewhere than in the Republic, in which case subparagraphs (ii) and (iii) shall *mutatis mutandis* apply.”.

Amendment of section 7 of Act 105 of 1983

5. Section 7 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

“(a) A court may decline to exercise its admiralty jurisdiction in any proceedings instituted or to be instituted, if it is of the opinion that **[the action can]** any other court in the Republic or any other court or any arbitrator, tribunal or body elsewhere will exercise jurisdiction in respect of the said proceedings and that it is more appropriate **[appropriately]** that the proceedings be adjudicated upon **[by another court in the Republic or]** by any such other court or by such arbitrator, tribunal or body **[elsewhere]**.”.

Substitution of section 9 of Act 105 of 1983

6. The following section is hereby substituted for section 9 of the principal Act:

“Sale of arrested property

9. (1) A court may in the exercise of its admiralty jurisdiction at any time order that any property which has been arrested in terms of this Act be sold **[and the proceeds thereof be held as a fund in the court or otherwise dealt with]**.

(2) The proceeds of any property so sold shall constitute a fund to be held in court or to be otherwise dealt with, as may be provided by the rules or by any order of court.

(3) Any sale in terms of any order of court shall not be subject to any mortgage, lien, hypothecation, or any other charge of any nature whatsoever.”.

Amendment of section 10 of Act 105 of 1983

7. Section 10 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the expression “(10)” of the expression “(13)”.

Insertion of section 10A in Act 105 of 1983

8. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 10:

“Bevoegdheid van hof betreffende eise teen fonds

- 10A.** (1) Die hof kan 'n bevel uitreik met betrekking tot die verdeling van 'n fonds of betaling uit 'n gedeelte van 'n fonds of bewys van eise teen 'n fonds, met inbegrip van die verwysing van enige van of alle sodanige eise na 'n skeidsregter ingevolge artikel 5(2)(e). 5
- (2) (a) Indien 'n bevel uitgereik word waarby al sodanige eise na 'n skeidsregter verwys word, of indien die hof aldus gelas, word alle verrigtinge ten opsigte van eise wat bewys kan word wat betref deelname in die verdeling van die fonds, opgeskort, en word enige sodanige eis slegs bewys ooreenkomstig sodanige bevel. 10
- (b) Die koste van verrigtinge wat reeds ingestel was maar ingevolge paragraaf (a) opgeskort is, word gevoeg by 'n relevante eis wat ooreenkomstig so 'n bevel bewys word.
- (3) (a) Ondanks die bepalings van artikel 11(2) en (9), kan van 'n eiser wat ter bewys van 'n eis 'n vonnis by verstek voorlê, deur die skeidsregter of ander persoon aan wie die eis voorgelê is, of deur iemand wat 'n belang in die fonds het, vereis word om bewys te lewer wat genoemde vonnis regverdig. 15
- (b) Indien van 'n eiser ingevolge paragraaf (a) vereis word om sodanige bewys te lewer, is slegs die vonnis nie voldoende bewys van die eis nie. 20
- (c) Iemand anders as 'n skeidsregter wat aldus van 'n eiser vereis om sodanige bewys te lewer, is vir die koste aanspreeklik wat dié eiser aangaan om dit te doen, tensy die eiser nie daarin slaag om genoemde vonnis te regverdig nie of 'n hof anders gelas. 25
- (4) (a) 'n Eis wat aan 'n opskortende of ontbindende voorwaarde onderworpe is of andersins nog nie afdwingbaar is nie of vernietigbaar is, kan, waar toepaslik, bewys word op die grondslag van 'n beraming of waardasie, maar geen verdeling word ten opsigte daarvan gedoen nie voordat dit afdwingbaar geword het of nie langer vernietigbaar is nie. 30
- (b) Die hof kan 'n bevel uitreik met betrekking tot die tydstip waarop 'n eis beoog in paragraaf (a) wat nie afdwingbaar geword het nie of vernietigbaar is, nie langer vir die betrokke verdeling in aanmerking geneem sal word nie of nie langer as vernietigbaar beskou moet word nie.” 35

Vervanging van artikel 11 van Wet 105 van 1983

9. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Rangorde van eise

- 11.** (1) (a) Indien goed vermeld in artikel 3(5)(a) tot (e) in eksekusie verkoop word of 'n fonds uitmaak soos in artikel 3(11) beoog, word die relevante maritieme eise vermeld in subartikel (2) betaal in die volgorde voorgeskryf by subartikels (5) en (11). 40
- (b) Ander goed as goed in paragraaf (a) vermeld, kan ten opsigte van 'n maritieme eis, op die gewone wyse in eksekusie verkoop en die opbrengs daarvan op die gewone wyse verdeel word. 45
- (2) Die eise beoog in subartikel (1)(a) is eise wat vermeld word in subartikel (4) en bevestig is deur 'n vonnis van 'n hof in die Republiek of op die gewone wyse bewys is.
- (3) 'n Verwysing in hierdie artikel na 'n skip is, waar gepas, ook 'n verwysing na ander goed vermeld in artikel 3(5)(a) tot (e). 50
- (4) Die eise vermeld in subartikel (2) is die volgende, naamlik—
- (a) 'n eis ten opsigte van koste en uitgawes aangegaan om die betrokke goed te bewaar of om die verkoop daarvan te bewerkstellig en ten opsigte van die verdeling van die opbrengs van die verkoop; 55
- (b) 'n voorkeureis gebaseer op besit van die betrokke goed, hetsy by wyse van 'n retensiereg of andersins;

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

“Power of court regarding claims against fund

10A. (1) The court may make an order with regard to the distribution of a fund or payment out of any portion of a fund or proof of claims against a fund, including the referring of any of or all such claims to a referee in terms of section 5(2)(e).

(2) (a) If an order is made referring all such claims to a referee or if the court so orders, all proceedings in respect of claims which are capable of proof for participation in the distribution of the fund shall be stayed and any such claim shall be proved only in accordance with such order.

(b) The costs of any proceedings already instituted but which have been stayed in terms of paragraph (a) shall be added to any relevant claim proved in accordance with any such order.

(3) (a) Notwithstanding the provisions of section 11(2) and (9), any claimant submitting as proof of a claim a default judgment may be required by the referee or other person to whom the claim is submitted or by any person having an interest in the fund, to furnish evidence justifying the said judgment.

(b) If a claimant is in terms of paragraph (a) required to furnish such evidence, the judgment alone shall not be sufficient proof of the claim.

(c) Any person other than a referee so requiring a claimant to furnish such evidence shall be liable for any costs incurred by such claimant in so doing, unless the claimant fails to justify the said judgment or a court otherwise orders.

(4) (a) A claim which is subject to a suspensive or resolute condition or otherwise not yet enforceable or is voidable may be proved, where appropriate, on the basis of an estimate or valuation, but no distribution shall be made in respect thereof until it has become enforceable or no longer voidable.

(b) The court may make an order as to the time when a claim contemplated in paragraph (a) which has not become enforceable or is voidable shall no longer be taken into account for the purposes of the distribution in question or no longer be regarded as voidable.”

35 Substitution of section 11 of Act 105 of 1983

9. The following section is hereby substituted for section 11 of the principal Act:

“Ranking of claims

11. (1) (a) If property mentioned in section 3(5)(a) to (e) is sold in execution or constitutes a fund contemplated in section 3(11), the relevant maritime claims mentioned in subsection (2) shall be paid in the order prescribed by subsections (5) and (11).

(b) Property other than property mentioned in paragraph (a) may, in respect of a maritime claim, be sold in execution, and the proceeds thereof distributed, in the ordinary manner.

(2) The claims contemplated in subsection (1)(a) are claims mentioned in subsection (4) and confirmed by a judgment of a court in the Republic or proved in the ordinary manner.

(3) Any reference in this section to a ship shall, where appropriate, include a reference to any other property mentioned in section 3(5)(a) to (e).

(4) The claims mentioned in subsection (2) are the following, namely—

(a) a claim in respect of costs and expenses incurred to preserve the property in question or to procure its sale and in respect of the distribution of the proceeds of the sale;

(b) a claim to a preference based on possession of the property in question, whether by way of a right of retention or otherwise;

- (c) 'n eis wat nie vroeër ontstaan het nie as een jaar voor die aanvang van die verrigtinge om dit af te dwing of voor die oorlegging van bewys daarvan en wat 'n eis is—
- (i) bedoel in paragraaf (s) van die woordomskrywing van 'maritieme eis'; 5
 - (ii) ten opsigte van hawe-, kanaal-, ander watergang- of loodsgelde;
 - (iii) ten opsigte van lewensverlies of liggaamlike besering, hetsy dit op land of op water voorkom, wat regstreeks voortspruit uit die gebruik van die skip; 10
 - (iv) ten opsigte van verlies van of skade aan goed, hetsy dit op land of op water voorkom, wat uit 'n onregmatige daad voortspruit, nie aanleiding kan gee tot 'n gedingoorsaak op grond van kontrak nie en regstreeks voortspruit uit die bedryf van die skip; 15
 - (v) ten opsigte van die herstel van die skip, of die verskaffing van goedere of die lewering van dienste aan of met betrekking tot 'n skip vir die gebruik, instandhouding, beskerming of bewaring daarvan;
 - (vi) ten opsigte van die berging van die skip, verwydering van enige wrak van 'n skip, en 'n bydrae ten opsigte van 'n algemene aweryhandeling of prysgawe in verband met die skip; 20
 - (vii) ten opsigte van premies verskuldig kragtens 'n seeversekeringspolis met betrekking tot 'n skip of die aanspreeklikheid van iemand wat voortspruit uit die bedryf daarvan; of 25
 - (viii) deur 'n liggaam van persone vir bydraes met betrekking tot die beskerming en vrywaring van sy lede teen enige aanspreeklikheid vermeld in subparagraaf (vii);
- (d) 'n eis ten opsigte van 'n verband op, verhipotekering van, 'n retensiereg ten opsigte van, en 'n ander beswaring van, die skip, wat teweeggebring of geldig is ooreenkomstig die reg van die vlag van 'n skip, en ten opsigte van 'n retensiereg waarop iemand vermeld in paragraaf (o) van die woordomskrywing van 'maritieme eis' geregtig is; 30
- (e) 'n eis ten opsigte van 'n maritieme retensiereg ten opsigte van die skip wat nie in 'n voorafgaande paragraaf vermeld word nie; 35
- (f) enige ander maritieme eis.
- (5) Die eise vermeld in paragrawe (b) tot (f) van subartikel (4) kom in rangorde na 'n eis vermeld in paragraaf (a) van daardie subartikel, en wel ooreenkomstig die volgende reëls, naamlik— 40
- (a) 'n eis vermeld in genoemde paragraaf (b) kom, behoudens paragraaf (b) van hierdie subartikel, in rangorde voor enige eis wat na daardie eis ontstaan; 45
 - (b) 'n eis van die soort beoog in paragraaf (c)(vi) van daardie subartikel, hetsy dit binne die tydperk van een jaar vermeld in genoemde paragraaf ontstaan al dan nie, geniet voorrang bo enige ander eis; 50
 - (c) origins is die eise vermeld in die een of ander subparagraaf van genoemde paragraaf (c) in rangorde *pari passu* met 'n ander eis in dieselfde subparagraaf vermeld, ongeag wanneer daardie eise ontstaan; 55
 - (d) eise vermeld in paragraaf (d) van subartikel (4) beklee, onderling, die rangorde ooreenkomstig die reg van die vlag van die skip; 60
 - (e) eise vermeld in paragraaf (e) van subartikel (4) beklee, onderling, die rangorde ooreenkomstig die voorkeurorde wat hulle regtens inneem;
 - (f) eise vermeld in paragraaf (f) van subartikel (4) beklee die rangorde ooreenkomstig hul voorrang ingevolge die insolvensiereg;
 - (g) behalwe soos andersins in hierdie subartikel uiteengesit, is die rangorde van eise soos in die orde waarin hulle in subartikel (4) vermeld word.

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

- (c) a claim which arose not earlier than one year before the commencement of proceedings to enforce it or before the submission of proof thereof and which is a claim—
- (i) contemplated in paragraph (s) of the definition of 'maritime claim';
 - (ii) in respect of port, canal, other waterways or pilotage dues;
 - (iii) in respect of loss of life or personal injury, whether occurring on land or on water, directly resulting from employment of the ship;
 - (iv) in respect of loss of or damage to property, whether occurring on land or on water resulting from delict, and not giving rise to a cause of action based on contract, and directly resulting from the operation of the ship;
 - (v) in respect of the repair of the ship, or the supply of goods or the rendering of services to or in relation to a ship for the employment, maintenance, protection or preservation thereof;
 - (vi) in respect of the salvage of the ship, removal of any wreck of a ship, and any contribution in respect of a general average act or sacrifice in connection with the ship;
 - (vii) in respect of premiums owing under any policy of marine insurance with regard to a ship or the liability of any person arising from the operation thereof; or
 - (viii) by any body of persons for contributions with regard to the protection and indemnity of its members against any liability mentioned in subparagraph (vii);
- (d) a claim in respect of any mortgage, hypothecation or right of retention of, and any other charge on, the ship, effected or valid in accordance with the law of the flag of a ship, and in respect of any lien to which any person mentioned in paragraph (o) of the definition of 'maritime claim' is entitled;
- (e) a claim in respect of any maritime lien on the ship not mentioned in any of the preceding paragraphs;
- (f) any other maritime claim.
- (5) The claims mentioned in paragraphs (b) to (f) of subsection (4) shall rank after any claim referred to in paragraph (a) of that subsection, and in accordance with the following rules, namely—
- (a) a claim referred to in the said paragraph (b) shall, subject to paragraph (b) of this subsection, rank before any claim arising after it;
 - (b) a claim of the nature contemplated in paragraph (c)(vi) of that subsection, whether or not arising within the period of one year mentioned in the said paragraph, shall rank before any other claim;
 - (c) otherwise any claim mentioned in any of the subparagraphs of the said paragraph (c) shall rank *pari passu* with any other claim mentioned in the same subparagraph, irrespective of when such claims arose;
 - (d) claims mentioned in paragraph (d) of subsection (4) shall, among themselves, rank according to the law of the flag of the ship;
 - (e) claims mentioned in paragraph (e) of subsection (4) shall, among themselves, rank in their priority according to law;
 - (f) claims mentioned in paragraph (f) of subsection (4) shall rank in their order of preference according to the law of insolvency;
 - (g) save as otherwise provided in this subsection, claims shall rank in the order in which they are set forth in the said subsection (4).

(6) By die toepassing van subartikel (5) word 'n eis in verband met berging of die verwydering van wrak geag te ontstaan het toe die bergingsoperasie of die verwydering van die wrak, na gelang van die geval, geëindig het, en 'n eis in verband met bydrae ten opsigte van algemene awery, toe die algemene aweryhandeling plaasgevind het.

(7) 'n Hof kan, by die uitoefening van sy admiraliteitsjurisdiksie, op aansoek van 'n belanghebbende persoon 'n bevel gee waarby verklaar word watter rangorde 'n eis teen 'n fonds sal beklee.

(8) Iemand wat te eniger tyd 'n eis of deel daarvan betaal het wat, indien dit nie betaal was nie, 'n rangorde kragtens hierdie artikel sou hê, is geregtig op al die regte, voorregte en voorkeure waarop die persoon aan wie betaal is, geregtig sou wees indien die eis nie betaal was nie.

(9) 'n Vonnis of 'n arbitrasietoekenning beklee die rangorde van die eis ten opsigte waarvan dit gegee of gedoen is.

(10) Rente op 'n eis en die koste van die afdwinging van 'n eis word by die toepassing van hierdie artikel geag deel van die eis uit te maak.

(11) In die geval van eise teen 'n fonds wat bestaan uit die opbrengs van die verkoop van, of sekuriteit of 'n onderneming verskaf ten opsigte van, 'n skip (hieronder genoem die skip wat aanleiding gee tot die fonds) wat 'n geassosieerde skip is met betrekking tot die skip ten opsigte waarvan die eise ontstaan het, geld die volgende reëls, naamlik—

(a) alle eise wat ressorteer onder paragrafe (b) tot (e) van subartikel (4) en wat ontstaan het ten opsigte van 'n skip wat, met betrekking tot die skip wat aanleiding gee tot die fonds, so 'n geassosieerde skip is as wat in artikel 3(7)(a)(i) beoog word, kom in rangorde onmiddellik na eise wat ressorteer onder genoemde paragrafe en wat regstreeks ontstaan het ten opsigte van die skip wat aanleiding gee tot die betrokke fonds en na eise wat ressorteer onder paragraaf (f) van subartikel (4) wat ontstaan uit of regstreeks verband hou met die bedryf van (met inbegrip van die vervoer van goed in) die skip wat aanleiding gee tot die betrokke fonds;

(b) alle eise wat ressorteer onder genoemde paragrafe (b) tot (e) en wat ontstaan het ten opsigte van 'n skip wat, met betrekking tot die skip wat aanleiding gee tot die fonds, so 'n geassosieerde skip is as wat in artikel 3(7)(a)(ii) of (iii) bedoel word, kom in rangorde onmiddellik na enige eise vermeld in paragraaf (a) van hierdie subartikel of, indien daar nie sodanige eise is nie, onmiddellik na eise wat ressorteer onder genoemde paragrafe en wat regstreeks ontstaan het ten opsigte van die skip wat aanleiding gee tot die betrokke fonds; en

(c) die bepalinge van subartikels (5) en (9) is van toepassing met betrekking tot 'n eis vermeld in paragraaf (a) of (b).

(12) Ondanks die bepalinge van hierdie artikel word 'n onderneming of sekuriteit verskaf ten opsigte van 'n bepaalde eis, aangewend ter voldoening aan slegs daardie eis.

(13) 'n Saldo wat oorbly nadat die eise vermeld in paragrafe (a) tot (e) van subartikel (4) en die eise vermeld in subartikel (11) betaal is, word oorbetaal aan 'n kurator, likwidateur of geregtelike bestuurder wat, as dit nie was vir die bepalinge van artikel 10 nie, daarop geregtig sou wees, of anders aan enige ander persoon wat daarop geregtig is."

Kort titel

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Reëling van Admiraliteitsjurisdiksie, 1992.

ADMIRALTY JURISDICTION REGULATION
AMENDMENT ACT, 1992

Act No. 87, 1992

(6) For the purposes of subsection (5), a claim in connection with salvage or the removal of wreck shall be deemed to have arisen when the salvage operation or the removal of the wreck, as the case may be, terminated, and a claim in connection with contribution in respect of general average, when the general average act occurred.

(7) A court may, in the exercise of its admiralty jurisdiction, on the application of any interested person, make an order declaring how any claim against a fund shall rank.

(8) Any person who has, at any time, paid any claim or any part thereof which, if not paid, would have ranked under this section, shall be entitled to all the rights, privileges and preferences to which the person paid would have been entitled if the claim had not been paid.

(9) A judgment or an arbitration award shall rank in accordance with the claim in respect of which it was given or made.

(10) Interest on any claim and the costs of enforcing a claim shall, for the purposes of this section, be deemed to form part of the claim.

(11) In the case of claims against a fund which consists of the proceeds of the sale of, or any security or undertaking given in respect of, a ship (hereinafter referred to as the ship giving rise to the fund) which is an associated ship in relation to the ship in respect of which the claims arose, the following rules shall apply, namely—

(a) all claims which fall under paragraphs (b) to (e) of subsection (4) and which arose in respect of a ship in relation to which the ship giving rise to the fund is such an associated ship as is contemplated in section 3(7)(a)(i), shall rank immediately after claims which fall under the said paragraphs and which arose directly in respect of the ship giving rise to the fund concerned and after any claims which fall under paragraph (f) of subsection (4) and which arise from, or are related directly to, the operation of (including the carriage of goods in) the ship giving rise to the fund concerned;

(b) all claims which fall under the said paragraphs (b) to (e) and which arose in respect of a ship in relation to which the ship giving rise to the fund is such an associated ship as is contemplated in section 3(7)(a)(ii) or (iii) shall rank immediately after any claims mentioned in paragraph (a) of this subsection or, if there are no such claims, immediately after claims which fall under the said paragraphs and which arose directly in respect of the ship giving rise to the fund concerned; and

(c) the provisions of subsections (5) and (9) shall apply with regard to any claim mentioned in paragraph (a) or (b).

(12) Notwithstanding the provisions of this section, any undertaking or security given with respect to a particular claim shall be applied in satisfaction of that claim only.

(13) Any balance remaining after the claims mentioned in paragraphs (a) to (e) of subsection (4) and the claims mentioned in subsection (11) have been paid, shall be paid over to any trustee, liquidator or judicial manager who, but for the provisions of section 10, would have been entitled thereto or otherwise to any other person entitled thereto.”

Short title

10. This Act shall be called the Admiralty Jurisdiction Regulation Amendment Act, 1992.

